

ملا نصرالدین

№ 29 Цена 20 К MOLLA - NƏSRƏDDIN ۲۹ قیستی ساتیمی البند ۲۰ تیکت



— آی ملیس! منم بو ملالاری حارا آباریرسکمز؟
 ملیس — دوقلون، باهیندا فیزا کاین کسه لری ایچون دوستاخانهیه آباریریز.
 — بونی من امر ایشتم دؤنلاردا کسودیر
 ملیس — اویله ایستوزسکده دوش قاباغما!

— Al millis! menim bu molalarımı hara aparırsınız?
 Mills — dokkyz jaanda kiza qobin qosmelori için dystakxanaja aparırsız.
 — Byny men omr etmişem, bynlarda qosbdır.
 Mills — Eto iso amın de dus kabagymal

М. Ф. АХТЯДОВ ЗАКАМ
 АЗЕРБЕЙДЖАН РЕСПУБЛИКАСЫ
 № ۱۰۰ ۱۰۰
 25 13



با کورده و بؤشه هر لرره گوندرهک شرطه آیه ایلیسه ۹۰۰ فیک، آتی آتی ۵۰۰ بنات ۴۰۰
 بیلیگی ۱۰۰ بنات ۸۰۰ فیک، سندن ایشی و ملبار ایچون آیتی ۶۵ فیک آ بوته
 فیضی قیامقدان آ نئور تک شخصی هر برده ۲۰۰ فیک
 عنوان: اداره و ناتورامز ستاری بوچنوی ابو نوبرو ۶۴ نیافون: نومرو ۴۰۸۳

Адрес Редакции и конторы: Старо-почтовая д. № 64. тел. № 40-83.

تازا دنیا

بر گون واریدی، یکی دنیا تازا لاناشدان اول برسی محکمه ده مقصر اولاند اسلامان
 دیننه اینانش روس و ایرمنی سودیالاری دیه ردیلر که: بو آدم گرک قرآنه آند
 ایچون، یا اینکه شاهدله آند ویردیلر که: یالان شاهدلیق ایله میسلر.
 نیجه که بو ایشک دولتندن مسلمانلارده بر فرده سولما یالان شهادتلیق ایدن تاپولمازدی
 خلقی نولدسه ایدک گوردیکندن و ییلدیگندن باشقا بر سوز دانیشمازدی، چونکه
 ملا بر منات آلوب قرانی قویاردی گوزل بر بارچانک ایچنه گتیروب محکمه ده
 آند ویرهردی.

همیشه محکمه به گیدنده گورهردک که: حاجی آخوند قرآن قولتوغندا دوروب
 محکمه ننگ قاریدوریندا، ایله که بو دنیا دگیشلی ایشلرده دگیشلی ایندی همان
 ملالار که خلقه آند ویرهردیلر، همان قرانلاری دوروب قولتولارینا گولور محکمه به
 دیوردلر که: بو قران حتی بز ییله ایدیک که: قیزک، باشی آزدور کالین کسمزدک
 اما هیچ کس اینانیور.

لکن اول وقت ییله دگل ایدی، مسلمان ملاسی قرانی چقاران کیمی روس سود
 یاسیده بور کونی گونوردوب آباغا قالتاردی، چونکه اونلار قرآنه اینانیردی
 و اینانغیایا سب او ایدی که مسلمان خلقی نوبوز قرانلاری ایله ده تله به سالیردیلار.
 اما ایندی ییله دگل قرآنه آند ویره نلری قولاغیندان دوتوب آپاوریلار اصلاحخانه به
 دیوردلر که: گرک سیزی آپاروب آدم ایله که، دیک دورت ییلدن سوگرا ملا صدق
 ییش ییلدن سوگرا ملا محمد باقر حبس خانندن چیقاندا اونلاری اول گورمش آداملار
 تانیاجاتلار، چونکه اونلار آدم اولاجاتلار بوشرط ایله که حبس چیقاندان سوگرا
 همان پالتارلاری اگینلرینه گیمه مش اولسینلار سبیبه اودر که همان پالتارلاری گینده
 جماعت ینه شهیه به دوشه جکدر.



یاوروم!

ملا نصر الدین، بمبرمه ۲۷
نمبره ۵۵۵ ستانی، رولیک
مردم جلاہ برلاندیا ۵۵۵
شوالی شریعہ

یازدغلازک حق! سوله دینگک صرف حقیقت
یاوروم! گوزلمه! دینه قول اولمش بشریت

دین نانه تاین میشت ایمن انسان
حالا یتده اولمادی سهوندنه یتیمان
... دستانجی' رلیقیه یتنه مسجدده شور دستان
هب اسکی کتاب! اسکی حساب اسکی شریعت
یاوروم! گوزلمه! دینه قول اولمش بشریت

حالا یتنه خوزیز بشر دینه مقید
هر یرده برمد کعبه' کلبا، اولو مبد
مسجدده اجرا اولتان ایسته بو مقصد
مناد اینکن توز دینتگ ایبوته ملت
یاوروم! گوزلمه! دینه قول اولمش بشریت

دوغدبجاشر دین گوگوروب دوغوش عقیده
هر دیلده برمد نتمه، برمد قاشی نشیده
یاشتیلار اوانماز اولا گر بیگ ده چریده
انسانی بو سیماده دوغوب مادر بدعت
یاوروم! گوزلمه! دینه قول اولمش بشریت

منجون بشرک دینی ده، اللهی ده خلیا
کتدبسی بر عالمده ایکن وارلیقی رویا
دینی، 'توزی' ماهیتی' خلاقی، سما
بر یونجا صماده قالان بختوره امت
یاوروم! گوزلمه! دینه قول اولمش بشریت

داندان داتا دگمگده بشر دین لیمینده
اللهی یسالرده' کلبا، تپسینده
خط آلدیغی هب زنگده تکبیر سینده
دین پردسنی یرتساگر سوک مدنیت
یاوروم! گوزلمه! دینه قول اولمش بشریت
هردم خیال

مناجات!

یا مقلب القلوب والابصار...
مجمومزک بو نومروس (۱۹۲۳)نجی
یلگ آخرتیده بیخان سوگ نومرود.
اوگما گوره واجب بلیریک که بو ییلگک
ظرئنده المیزدن، دیلمزدن، قلمزدن
صادر اولان «کبیره» و «مبیره» گناهلازک

ماوسینی الیزنده دونوب آیاق پالین باش!
آچیق آلهلک حضورنه چغنیق و مناجاته
باشلاقیق... بیز، اوله' بیر آلهلک حضورنه
سجده قیلمک که اونلک کرم دیزاسی چوق-چوق
یوکدر، درگاهنده انصافیز بیز فولدورک
آلچاق بیر قانلک باغیشلانسای آتچاق
ایکجه قلمره گوز یاشنه باغیلدور...

وهو اتوب الرحیم...
بیز عاجز، وگناهکار بندمدرلک: بو
بیر ییلگ مدتده مرتکب اولمیز گناه-
هلازک دا سایی - حاسی بوخدر... بیز
بو ساعته توزیزنی اوله حساب ایدریک
که آخرتدمکی (میزان، ترازو، حساب)ک
آیفیندا دایانمشیق بر طرفده جهنم زبانه
چکوب یانیر وگوگورک! فالخان آلاولارک
ایچیندن دهغتی بیرسن فیقروب دیورک:
وریک، آتک ننه او عاصی وگناهکار
بندمدری! سوگرا جهنمک او بیر طرفده ده
(جننک) پالوت و زهرچردن تیکلمیش
فسرلرک (۶) و (۷) نجی مرتبلمی
گوروتیز و اولسرلرک بیرینده غلمای
سلفان «مبسی» علیه الرحمه باغداش فو -
روب اوتوروب، ساغ! دیزتیک اوستده
ساری تیغی ییز حوری، سول دیزتیک
اوستده قاراگوزلی بیز غلمان اوتوردوب

توزیده باواش - یاواش تسبیح چه ویریر.
آتچاق بیزم دوردینیز حساب آباغله
او فسرلرک آراسیندا (۳) - مین ییلگک
ساهده بر قیل کوروی وارکه جهنمک
اوستدن فوولوبدر.

والکتاب حق والمین ان حق والصراف حق
بویتمز آلبریق که بو بیز ییلگ مدتده
بیزدن باش ویرن گناهلاز چوق اولوب
یشلار لام، دیزلر مرکب، برلر ایله
گوگلر کاغذ اولسادا بوگناهلازی پازوب
قوتارا ییلمز، بو ییلگ ظریفنده بز بر
چوق آغیر مسئلهر ال ووریشیق' بیز
چوق ایشلرک توستی: آچمشیق و بیر
پارا شکلر چکمشیک که دین قارداشلارمزک
گوزلری او شکلره ساتاشان کببی توکمری
بیز - بیز دوروب... ییزلرک تان شیخ لری،
سلیان قوجیلاری' قاراباغ بللاری' اوردو
باد سبدری، یاکو روضه خانلاری، عشق
آبادک علمای لوطیلاری، مروقومار بازلاری،
ایران خانلاری و منجه بلری' سوگرا توز
ایچمزده کی بر پارا رشوت خور شورا
صدرلری باره سینده بیر چوق خبر لار ییشیق

بیزم یازیلاریمیزدا آیهلله زاده خراسانی
ایله فاضل دربندی ننگ بوزلر نه گولمشیک
او لارلا مریک ساقفالار لاشی درامشیق.
اودر که کیچن گیجه لرک بیزیمده فاضل
مذکور (علی الهقاره) بیزیم بوخوزمکروب
(ایندی مکتوبین) الینده چیواغشی یره
دوگورک ییشقیردی: منیم بارمده آغز گره
نه کبیره دینک' و نه ایترسه شریک یازک:
هرک قیامت گونی من سبزی بهشته بورا
خسام منیم ذات پاکیمه لمت...
سوزک دوغریس بز بو غشیدن و
بو آجبدان فورخوریق و پناه آبارمریق
آله تالی ننگ لطف و عنایت.

بیزم کتاهلازمز چوخ - چوخدر،
بیز، ییش، بوز' ییگ دگل - بیز گوگ
بوزیندکی عشق القلمدن باشلابوز' برک
تکینده کی (ساره) فویوسینا فادار ال
اوزاتمشیق. عسراک یوک - یوک غلماسیندن
دوتوب عشق آبادا کی (ملا روح الله)
فادار خیر ویریشیک. دخی بر بوزینده
اوله بر گناه کبیره قلیوب که بیزیم لشمزک
ایچمدان چیقماسن. آتچاق بونگه برابر
بیز آلهلک توبه فویوسنی همیشه آتچاق
بیلیریک و بوساعت او فایونگ قاباغیند

الیزم فویوزمدا و بویتمیز چکنزده دپانوب
سوگیت بارماشی کببی تیشریک و گوگوز
بیزک باش آغلامش ساقفالیمیزی ایسلادیر
بیز فوایوبدا مناجات ایدریک آله تالی دن
توفیق و هدایت ایستیریک و آغزیمدا اولان
بوگناهکار دیمزلره اویوبک پروردکار عادلدن
طلب ایدریک که بیزم لنبلیمیزی هدایت
نوری ایله ایفلا تدریس و کله چکمه بولمان
آزماغه فویوسین

اللهم یا مقلب القلوب والابصار. یامد
بر اللیل والنهار یا غول الحول والیا
حوال' حول حالنا الی احسن الحال.
دستانجی

اللهم مکتوب

منیم بو کاغذینی آلان کسی گنجه
قناسنگ (ساراولی) کدینک ساسکی محمد
کشی به دبیهرسک که مسجدن اونک گجه
لرنگک اوغورلادیمینی من بیلیر اما اونک
وریدگی عریضه لرک هیچ برسی گلوب
منه چامیوبدر، برده بودر که: من امام
حسین ترسنده نوا اوغورلانش شیشرک
ایسته باخا ییلدم، چونکه سجدلرک داخلی
ایشلر نه منداخه ایله مک حراند.

كهنه عادتلر

هر ملتده كهنه عادتلر وارد. بونلارلك هر برته ديمك لازمدرك: داهه كهنه ايشلك وقتي گيچويدر. بونلارا بوعادترتي ترك ايندير ملك اسونئي ييلك لازمدر اودا اونلارلك هاموسئي بره يئوب احوالائي اونلارا برليگنده تكيلىف ايلمكدر.

هر گه بوگون مسلمانلارا ديمك محرم ييلگنده طوغ و علم يزيمك باقتي دكل. ديورلكه بزيمرخلطده بر طوغ يزبورز. اما عيسا آ نادان اولاندا هر نهوده بر طوغ (بولقا) يزيميز. بس نه ايجون اولارلا ديميورسكز؟ هر گه مسلمانلارا ديمك كه: ييلگ ييل بوندان قباق امام حسين نولوب اولسا آ غللاق نه لازمدر. ديوروك: بس نه ايجون ۱۸۰۰ ييلدن قباق عيسا دوغولوبدر.

گته هر ييل بويورلار تميزنيمور. بس اونلارا نه ايجون ديميورسكز.

مسلمانلارا ديمينده كه بو ندر بر آي اوروجلق قارا مال كسي آ غزنيكي باغلايور سان كه اوروجام؟ ديوروك: بس خاچيرستره نه ايجون ديميورسكز: بلام نيه ييله الله گون حيوان كيبي دوشوب چولرده اوتبورسكز.

مسلمانلارا ديمينده كه: آي بلام بو نه نوروز ياراميدر؟ ديوروك: خاچيرسلره سوله كه بوته ياسخادر. نهوده كي كلف پاشا باش كلفنير. ييندافتي ساتوب ياسخايا آراق، خاچرا ويرير.

مسلمانلارا ديمينده كه: گل الله باق صبح زمانئ فوي خلق راحت بانسون. آ ذاندان زاددان ال چك. ديوروك: چوخ دانيشان گتيردم بر زكگند من مارتدم آ سوب دافتان عالمي ناراحت ايديم مسلمانلارا سولپينده كه: داهه اووقت دكل كه: سراجه زادا ايتاناسكز. ديوروك: خاچيرسترك ييغميري گوگه گيتيبن يزيمكي گيده ييلمسين هيچ ييله ايش اولارمى؟! گيدوب بازارئي كوچك نك علفسز ويدوي

عصرلرنك يادكارئي اولان آ داملارنا ديمسكز كه: آي فاداشلار! سيز نه گورو يستر بو مسجده؟

ديوروك: گيت بوئي وار ايتيقلي. قالتر فلي 'گوزلري پهن تلي' مدني و ايتلگت روسلارا ارشيلره سوله كه: آي بدبخت اه كييلك قاياغندان گيچينده دوشوكي ديميديكه ميسن نولرستمي؟! مسلمانلارا ديه

ئده كه: آي بلام نيجه الله نيجه گورونمز خدا!!

ديوروك: مريم خانمك اوغلي و يوسف نهارك انكار ايتديكي بر اوغلان بو فادار خاچيرسته الله اولاندا يري گوگي بولدان يارادان بر فوته الله ديمك روسا يارنرك دوغرو داندان بز يهوديترك روسا يارنرك كهك يازليغي گورنده ميه تريك نه روسلاره نه ارشيلره نه ده مسلمانلارا برسوز ديهك. يازيق يهوديلره ملالاري دييوروك: گرگ آ روادلار گلوب سويونوب ميمده كي حوضده عيل ايشيلتر منده بايونك داليتندان باخوب گوروم كه: عسئي درست ايله دي يا يوق. بوجور-بوجور ايشري گورنده آدم مكر ايندير كه: گرگ بوتون ملطري بر يره يئوب هاموستا يالواراسان كه: كهنه ايشري بوشلاملي سكر. چونكه كهنه عادت مستلمنده هيچ ملت بر بريندن دالي قالماز. هر ملتده نه وارسا باقلمانداندا واردد بو گون زارده ستوا مناسيتله روسلارك ارشيلرك جيگيننده بولقا آ عاجلا رشي گورونده دوغرو داندان آ دامك علم بزيمن ارديليلي تيزليل. دايانا دوشور. ديمك هر ملتده علم بزيمن ارديليلي و مهوراشئي واريش

هردم خيال

پهللي طوي

آ خر وقتلرده غزيتلر پاشلورلازلوللي طويلاري ييسلمگه. ييله ييله سنجلر نيم خوشيما گلمز، چونكه بر سوزي يازان، بر فاعدهئي و عادتئ بنقد ايله ن تقيديجي گرگ بر قبالجا گوتور فوي ايله كه آيا بو سوزي كه من يازيرام؟ حق در يا بوخ، و بو يازديمك تيجه ميسندن خلقه زيان توخونا ييلز يا خير.

گوتور بوللي طوي مستلمسي. نيجه ييني بوللي طوي ييس عادتدر؟ اگر ظرافت ايليورس- ديكه ظرافت ايليورم كه خلق چاشماسين.

ييس عادت اولسا دييلرلر كه اوندان خلقه بر ضرر توخونا: يا جيب ومال ضرري يا اخلاق ضرري. ايندي بير بويور گورهك بوللني طويليدان كيجه نه ضرر ييتشير؟ اگر طوييا خاچريلان فونلارلردان ييلان بوللاري دييورس. ايله ده بس فاداك

ايلم بر فولاغ آس گور سنگ سوهك نه قدردر. و سئي من چمستئ سوز ايله ايناندير ارام كه سن نوزيك طوي تقيديكي گيري گوتورده چمگن.

دوغري در؟ قديم وقتلرده بوللي طويلار مناسئر بر شئي ايندي: ييله كه بر كسب اوغلان طوي ايله ريدبر. محله اهليئي چاغرار ديلار! اوچ گون اوچ گيجه چاي پايو ويرمدرلر و گلين گلين آخشمئ هر فونلغ حالي حالينا گوره ياريم منات! اوچ مناسي يا دوتليرلر بر منات و روبرو الله مبارك ايله سين ديوب داغلايلارلار.

سوزبوخ كه بوندان بر شئي چيخمازدي چونكه فونلغلا آ زقاريدكي كه ويريدنگري بولك عوشيني اوچ گونك عرشنده طوي نه وينده يوب آ خرده عوض بدل اولونلار آ كرادكي كه بوندان بر شئي چيخماز و بو عادت محض وقتي ضايع ايشكيدر.

اما ايندي ييله دكل: ايندي انسانلار عاغلايلاروب نيجه كه دنيا نوزيده ترقئ ايتمگندهد.

ايندي بوللي طويلاردا ياريم منات بر منات محسبئ بوخدي. سن قيلدان و چيروندان داتيس. سن مالدان قويوندان! ياغ و يالمان يالار و گيهدن داتيس.

سن نه داتشيرسان؟ نيجه ييني ياريم منات بر منات: من، ييله توتاخ كه سئي چاچيرماتم طوي. خوب توتاخ كه سن باكه كسب آ داسان. يا كسبدا دكگن ايتيوسن قناعت ايليسن و بر ايكي منات ايله اوتوشدورسن. خوب، بس صاحب سنگ طوي صاحبنا ايتيك دوشميجك! توتاخ كه هيچ ايتييك دوشمده دي! بس ايله ييليرسن سن ستم پاشما گلمينده باخالق فونلاراجاخ؟ هيچ اولماسا، يوز اولوير جور تالوغت هانسيني قيقيم ايتيوسن يوكدم گرديتيكا، يا اينكه سئي يا اوغليكي آ رابالگه يا آ تيكه يادودا چاغرام! بودا اولماسا گونده سكا بر دسته آ تلي ستراتيق فونلغ گوندرم كه تويوخ جوجه يوزنه حسرت لالاسان يا اينكه نهوده بوغدا چورمكي بشيروب يسكي تر گيهدسن.

بو سوزي من بوللي طويي ييسلنلره دييورم پاشيس بو دكسك انان بر سوزي دانيشاندا يا يازاندا بر قبالجا داليني قاياغيني بوخلاسين. سورا يازسون و السلام. موزالان

ده گيشيك ليك

بو خىرى زمانىزك
كوهنه ككرلى تورك
خىيلى لارىنا فور بان
وريرم!

هر ايش دولانوب ترسته دنيا دگيشىلى
دنياده نه ايش وارسا سرا يا دگيشىلى

چوقدان بهرى دهب-دوغرى گيدن وضع ميشت
چهورىلى يامان بر يولا مجرا دگوشىلى

دورت بيگنسه لك بر (فورولوش) اوغراى قهره
آتارى بير آر قالمادا... اما دگيشىلى

بير چوللارى ديكىتى ده غفلت گوزيك آچدى
بر چوللارنىك گوردىگى روي دگيشىلى

بر-بر (بووا) دان چىقىدى سيجانلار ييشيك اولدى
گويا... بو طبيسته ده كى ستا دگيشىلى.

(زحمتنده صافلار) سوزى مجهول ايكن آخر
كشف اولدى بو زحمتلى مسدا... دگيشىلى

بازماق' او فوواق. هر كه لازم ديه بهيات
اننا يوزلوب بىتون' املا دگيشىلى

بونلار تونوشر بلكه ده... آتجاق هامودان بىس
ملت نولوب گيتدى' (البا) دگيشىلى.

گيجميشده كى هر برايشه نقرت' ديه مخلوق
هر شى بىگى ليك باشلادى گوي دگيشىلى!

آتجاق' بودگيشمك سيزى آلدانبا زنهار
واردد هله باتلاردا چوروك بريرا انكار!
ده ستانچى

ييشيك

بوخارى تازا ير لوچه سنده
بر ديلتير حمام وا' صاحبي نك
آدى محرم محمد اوفدى. آباشكزا
دونوم' بو حمامك فيشقرنى سحرل
هله ايشقلا ناميش محله نك كوربه
اوشاخلا رپنى دهلى جيتنى ايلوب

قويوب اودا. قولاخ لازم دى كه
بو ظالم اوغلى ديزيل ماتورنىك
نمرسته تاب كيتيرين
من برجه بونا مفضل قاليشام
كه آخر ير يوزنده بويوك بويوك
شهرلده بويوك بويوك حمام لار
وار كه اوزا مين-مين مخلوق چيم
مگه كيدير. اگر بو قيل و قال
اوندان اوترى دى كه حمامام شترى
جمع اولسون' س نه عجب شهرىزك
غير بويوك بويوك حمام لارنا بو
قدر آدم كير هله بلكه ساعت
لارنانا نوبات كوزليور

بو سرى من آتجاق دونن بر
نفر حمام قونوشويدان اور گنديم
همان قونشى حمامان رو به رو
اولور' نوزى ده هر گيجه اوياشندان
دان حماما گيدن' آدم دى' چون
كه دىندار آدامدى. بو كيشى
منه ديدى كه محرم عمى اوغلى
نك ايشى خا ابدى. ديديم نه سبه
ديدى حمامينا اوقادار آدم گلير.
ديديم نه سبه' جواب ويردى كه
والله' سببى ييليرم' آتجاق هر
ششى انسان عاغلان تاير' نهجه كه
يورويالى لار هاوادا اوچماغى' سيم
سيز تيلفرانى عاغلان تاير بوللاو
نهجه كه بز مسلمانلاردا عاغلان
تايريشق كه الله بيردى ايكي
دكل' چونكه انسانك تاغلى وار'
اگر الله ايكي اولسا' بيرى ديه
من حكم ايله جگم' او بيرى
ديه خير من حكم ايله جگم.
آخردا دالاشوب ووروب بيرى

بيرنىك باشنى ازده بلى' صحبت
هاردا قالدى: بلى انسانك عاغلى
وار! اگر محرم عمى اوغلى نك
حمامينا كفايت قدر آدم گلسه
ايدى' دخى صبح تيزدن محله
اهلىنك قولاغنى دنك ايله مزدى
ديديم بس گورده من سببه ندر
كه بو حماما مشترى آز گلير?
رفيق منه وعده وبرى كه بوندان
سورا حمام صاحبي فيشقرنى
يره قوباسا و گنه خلقى سحر
بيدار ايتسه' اوندا حماميك ياخشى
ايشله مگيكنك سببى خلوتجه سته
سوله رم' سن ده سببى غازوندا
يازارسان.

قولاغى توتولان

حمام مديرى

دظاير آتنگ ۱۸ نده ۱۰ نجى نومرولى
پاسكوز دكته بر جفت فالوش' آلماعه
گيتيم' دكان ايشچلرندن بر جفت فالوش
ايتهديم. عضوليك دفترچستى ايتهديم.
بر آز فكره گيدوب نه ديديركه: گيت
پاسكوز دكانىنك مديرىندن اجازه آل.
بنده مديرىنك كيم اولدينى سوروشوب
گيتيم و مديرىنك بير جفت فالوش آلماعه
اجازه ايتهديم. همان مديرى ديديكه بورانك
مديرى شمامه گويدور گيت حمامدا مديرىنك
اجازه آل. ين نه قايدوب او ايشچيدن
اونك آدينى سوال ايتيم: اونك آدينى
نه يازوب ويردى. (لازير و سقا نوويج
آرستوكسان) بنده نه گلوب همين
تخصفن سوال ايتديم مديرى سيز سگرمى!
او نه جوابنده يته ديديكه سته ديديم كه
مديرى حمامه گيدويدر. دوغرداندم بنده
جوابنده هيچ بر سوز ديه يوب بايرا
چىقىم.
آتجاق پاسكوزك باش ادارستدن
رجا ايدىورم كه: بو جور دكان مديرىنى
دوغرداندا حمامه گوندوب كته چز كيرتى.
كتيف فكرلىرى تميزلده ندىن سوگرا ايتسه
بول ايشين.

حمامچى

دېل مسئلهسى

اولا بونى ديوومك: دېل و اصطلاح مستسى ايله اينىم يوقدر. بونى آلامتاق ايستيوومك: ديلزليك هر شئە ضرر وورور.

هر گاه بوگون باكو دامالرينك دېلى اولايدي گيبد نهوده اونورالاراك باخساندن دوتوب ديهيدرلك: آي انصافسز لارا بس بورادا اوتورا - اوتورا اياچون منيم سينيقي شيشلرسي سالميورسكز؟ داخلتمى رامقالاريسى؟ فابولاريسى دوزنلورورسكز؟ او وقت گرايهنئين جيئيندن بر نماندات چيفاروب ديهيچك ايندىك: من توزير مطم: آيدا اوتوز منات مواجيسدر. سگا ينشور ۲ منات ياريم. اما يازيق نهوك دېلى اولايدي ديهيدرلك: بس آيدا دورت يوز منات خصوصى درسدرن آلدېلك تەدر؟

مختصر نهو تا اميد اولوب گيدمك: بو برى گرايهنئينك يائينا ديهيچكدرلك: گتير گوروك نهو گرايهنسى! گرك فابونى ايراق، (سايى) دانشر توكوروك حيهله اونيدادوزنلنمك لازمدر. گرايهنئين ديهيچكدر ك: توزير بيكارام، نهودن شئە ساتوب

ييورم. اما يازيق دامالاراك دېلى اولسا سوروشار ك: ايندىك سن بيكارسان بس بو استول هارادان دوزلوبدر.

نهو گيدمك اوبرى گرايهنئينك يائينا ديهيچكك: گتيرسكز گرايهلمى وورسكز! بلكه بر طور ايله ييجيرى ايراق، داما

فير سالمديراق، ناولدانلارى دوزلدمك. او ساعدە گرايهنئين جيئيندەكى نماندات ايله شفاف اوستەكى حبرى يايغنى گوتروبم. ديهيچكدرلك: من حبرى ادارده ايشلەيورم.

نهوك دېلى اولسا ديهيدرلك: سن حبرى اينچى اولسا ايلاك او يايغنى اشفاق اوستە دگل نوز باشگا فواردك! يازيق اوتاق اورادان

چيقوب بو برى گرايهنئينك يائينا گلوب ديهيچكك گرايهن گزى وورسكز فابويا فاتار اتاق ييلله كالار توكولويدر! تازادان ايراق گرايهنئين ديهيچكدرلك: من توزير دول آروادام. دورت نفرده فيز اوشاغم واردر

سنه گرايهنى هارادان ووريم. هرگاه نهوك دېلى اولسا ديهيدرلك:

فيزلك ههنيخ، لرىده گرايهنى ويره ييلدر نهو لايد فالوب گيدمدر دامغومى چاغروبم

ديهيدرلك: گتير گوروك نه فادار كرايه ييغيسان؟! گرك منى تسمير ايجيسن.

دامغوم ديهيدرلك منم نهودن آلدېيم معلوم. توزيرمكده مواجبم معلومدر.

دوما بونه اشاهه نكيديدر؟ مختصر منيم ديهيگيم اودرك: نهولرك

دېلى اولايدي گيدوب زيل ناواريشناوا لارا ديهيدرلك: سزالله سلمان ويهودى فانوتى بر طرفه لوبك! فوهومى فوهوبا نهولديرمين كيسى بو نهولرىده ايستديگنكز آداما اره ويزمگندل ال چكك! گيدمكز

آزدا علاحدە آليش ووريش نايك!

قولغون

قوبادان

فونانك نوگەدى كنديدە (۶۰۰) جانا بر نفر فيلدشبر يوقدر. اما بو طرفندە مكتب فورتاران دوقتورلار خيريم خيريدە فلدشبر دنياىي گوتورەيدر. اما اونلاردان

بو كندلره نه ايجون گوندريورلر معلوم دگل حتى بازيورلارگه بو فادار مخلوقك ايجيندە بر حاصدا يوقدر. هله بوزارك ايجيندە حكيم يوقدر ديهيندە آدامك غلظينه

كيرك: حكيمدماولماسا شئەخلىر مىلالارى چولدر.

دعا ايله، نيتك ايله اينلرسي بر طهر دولانديريلار. هرچند شئەخك يائينا گيدندە ناخوش بر آز تيز باخشى اولور، اما

بوراسى وارك: حكيمدن باها اوتورور بوداگه كسب كندليلره ال ووريبور. علاجلارى يوقدرز گرك تاب اينشور.

سلمان اولندە حكيمى سوزاما ديهيندە ك: بونلارك حماللارى يوقدر، هيج اينايا ييلمورم. بو يازفلا نيجە مسلمانلارلك:

بر حماللارى دا يوقدر. بس بونلار الالمك امرىي يرته گتيرندە نيجە ايجيورلر! اما يتعدە برشئە بزي تسكين ايدير اولدوبونديك

اصل سلمان تيب اولار. هرگاه كئلىنك ييش يوز آدامك هريريسى بر داش گتيروب هريريسى بريغضه تويراق توكسه ايدى. ايندى نه ايتكە حمالم، بلكه توزير ايجون

برايكى مكسبە نيكمكتدير. بونلارى ديهيندن سوكرا، نوگەدى جماعتندن سوروشماق لازمدرلك: كنددە نيجە مشجلدى وازدر؟! قولبايى

الله، بد نظر دن ساخلا!

قرويندە چيخان «نصيحت» غزتمسى انكيس وزيرلرنك مضره. هجوىي بارسنده صحبت آجوب مقلانك بر بريندە ديهيورك لوردلارك مومن باليقلى تىر مضر

بارسنده مهن. گاهچك زمانلاردا: تركيه نكده، ايرانكندا و افغانستانكده بائيندا چاتياچاق و بونى نظره آلوب غزته يله

مصلحت گورورك بو اوج مملكتە لازمدر ذال دلا و يروب برى برته كومك دور سينلار تاكه جهانگير دشمنلر بونلارك اوسته توكولتدە بونلارى تكليله ييلمەيتير.

بورادە ايكى مته واردرك اونلارك بارسنده محترم غزته هيج برسوزدان تسمير بو ايكى متهنك بىرى چوقن كيجيك

و اوبرىده چوخ بيوك متهلدين. كيجيك مته آ ذربايجان مستسى در، خواه شورا آ ذربايجانى، خواه ايران آذر

بايجانى. بو بارده غزته ده هيج ايراشاره يوخدر بر صورتك قزوين جردمىسى گورمەييلزمك اونك فولاغيتك ديهيندە شمال

طرفه بار بار باغيران شورا آ ذربايجاندا دون بوخ سراغا گون مضر اوسته هجوم چكن انكيس دنيا گيرلىر قاروشينا يوك

بير چيخشلار وحى جميفرت تكيلا اولندى و اولونفادادر. قالدى اوبرى بيوك مته: اودا ايران

توركيه مستسى در كه بونلارك دال دلا وورمكلرى يوليندە «نصيحت» غزتمسى اوزون بر نصيحت باشلوب، اما چوقن تعجب

و يقينك غزتمكە مديرى تازمليك دممارسدان بر يوزنه دوشوب و نه توركيدهن و نه ايراندان اصلا خبرى يوقدر. ومن هيج بونى

باينه دوشيبورمك مديرجانلرى نيجە حيرت ايدوب ايران توركيه سوزى دانشورمكز اوييليمر ك ايندى يه كيمى طهران حكومتى

ايران آ ذربايجاندا توركلك مستحبرنى او درجه ده فدين دوتوبك بو سطرلرى جيزما قالايانك گوزنك باغندا تيريز شهرنيدە هتهنك بو باشى او باشى كتاب مقلالارينا دستخ آ ختاريتلار عمله گيردى كه مبادا مبادا اورادا بر تورك كتابى تاييلا هن سن بو جور سلاغتك قابلى آ ل فالان ايشردە سگا بيتكش اولسون. لاغلاغى



بخته تازا گنن سافرلرک حدصابی بوقدر. گوزلده يول قازانماق اولور . واحد کند صرفات ويرگيسي بيلان زمان و ساير وقتلرده مالهچيلر گوزل صفت تايتمشلار. هرکس نوخا مالهچيلرينک يانتا کلوب آتکمت دولديراندا اللى فيک يول ويرماليدر. هرکس يازسا - ييس يازيرسان ديه يانتاراجقلاز.

کيچن هفت بورادا منيم آدمايويوک بهتان ديبيلر. گوما من نيچه گون بونمان بياق گوکچيايدان فاراباعلار کندتکيگيوب فريب اصلان و بايرام کيشي آديتدکند ليرى دوگوشم. حتى توزيمده بر آز کيلى اولنوخام آزجا فالتمشدى رسواي اولوم. گوتوردريگک واليوتلاري آياروب دئز کتارينده (محمودى) چنابلاريندان دگيشديرديم اماختصرجه فولاعى کسدى. هر نه ايه کيچر گيدر. ته ايشلى اولتا ريگده مصاريف چوقدر . گنجبه مشول ايتچيلريندن برسي گلوب چيقدى بورا. بر آيگ ايجينده اوفادار نه اوله نوبورالدى که: داهما حورير آدني چکمک ايته بيور مختصر سوزکه: بورادا اولان فوللو اچيلارک ايجينده آرواد يازى چوقدر.

شامخوردان کفن بر ايتچينک بر نفر ارمى ساخلانمى آ جبق ايلوب گيتدگي ايجون گيچر گونوز ديوانه در. بورادا ميليرک ايشي ياقتي دگل ايدى. اماختماخي قلمسانک ملبى ريشى سافردن ييفيدى ۱۵۰۰ منته تخماخي ميليرينک هرمته فاشيق ياريم بورش ويروب قاريلارنى دولدردى. هله ليک بولارک مابقيسندن بر خير بوقدر.

مرثيه و دين ايتلرزم ساليايى مير على اکبرک دولتندن چوق گوزل گيچيور.

هميشه سيدلر محفلتمده مرثيه وشيبه گورداتيق مسملى دوزمير. آ غانک توزى ده ياشى جناب على کير شيبهسى اولور.

فارس قونسولى

ديورلر - بو کونلرده با کودا اگهشن ايران قونسولى غير يره ده کيشه چک و اونک بيرنه طهراندان تازا قونسول کونده رير لر' و بو تازا گلن قونسول فارس دى و تورک ديلنى بيلمير. و بو نيدا ديورلر که با کودان سوا بى غير شهرلرده تازاليقدا کونده ريلسى اولان ايران قونسلارنى فارس اولاجاقلاز و بلکه اولتار دا تورک ديلى بيلمهن اولاجاقلاز

روسجه ديه دلر - بازيويوم اوويديم يعنى انشالله ياشارين کيو ره ريك. ييزده انشالله (بو اجل مسملى ايشى خراب ايله مسه) انشالله کوره ريك

اما ايران آذربايجانيلارى انشا الله کوره سن تازا تشريف گونون و تورک ديلنى بيلمهن فارس فونسلارنى کورنده ده ديه چيکلر.

اما اولادا بيله که برسوز

ديهيلر نجه که تبريزه تمين اولتان فارس واليلى وغير فارس مامولدارى آذربايجانيلار ايله بارسجا دانيشاندا و آذربايجانيلار اولتارک ديلنى قانيوب معطل قالاندا بر کس چخوب ديموب که آي بابا! من اگر آذربايجان تورکييم نه سيبه منم اداره مده منم توز آناديليم ايله منيم ايله دانيش ميرسان

بازويوم - اوويديم يعنى انشا الله کوره ريك آخري نه اولاجاخ جوجراما



کله شوراسى صدرى آدا حرازانده اولغى من توزيم ملا اول اول سن نه حق ايله گوب کندلى نوليسنه ياسين اولوخ - بورسان؟

يوخى

ملا عى من دون گيجه ياتوب يوخودا گورديم که بر گوزمه مالان باغيدر' بر گوزيمده ارمى کيلسانک قاباغى توزيمکده اطراييمده ننگ بونک داملاز واردر. برده گورديم که: تليسده چالاخدايم. برنده گورديم که: شيطان بازاردا ايتکيچى نومرولى حامدايم. بر آز گيچيدى توزيمى شيشه ده گوهر آغا مسجدنىک يانتدا گورديم. تيز گوزيمدن يرده گوتورولدى گورديم فويادا آرد ييللى لرک مسجدنىک يانتدايم.

سوغرا برده گوردمکه: لنگرانداجى آغا بالا حمانک يانتدايم. ياشکه سايلاندا بوغان مهمانخانه سنىک قاباغى در .

بر آز گيچيدى يولداشيم منى چاغردى گورديم که: نخچواننا شهر باغيتدايم. بر دن بره گوزمه, ايروانا زنگى قراغى گوروندى. سوغرا چيوق کديم سماخيدا سختارک مهمانخانه سنىک دال نومروسته اورداندا چيوق گورديم که: نوخادا ملك الله وير ديفىک باغلارنىک يانتدايم عيش عشرت هرزاد توزيرنده من. اوشاق تاخچيدان فاي سالوب سينديراندا آيلوب گورديم که: سحر ساعت دو ققوز اولوبدو. ايندى خواهين ايديرم بو بوخونى تيبير ايدمن. اداره دن - بو برلرى که سن

گورديسن ديمک اولار که: بخته گيتسن گورديكريگه. الله ناک اخلاقى دوزگون بندلر يد.

CAVAB

Bir nəfər bizə adstz məqtybynda əzağudaqt sözləri jazib, mə'munləri xəlkin qezunden salmak istir.

Biz o məqtybyn heç bir sözünə inanmırdıq. Jazur qı: bir nəfər Hacı kardaşı, elən qıbl arvadını aldı, və yetimlərinə də köjym oldy. Sonra yzakları aldı, baxıra, basladı, arvad ilə qefini çəqməyə.

Sonra jazur qı: bir nəfər mə'təbər bakkal lqı torazı saxlıjub, mal alanda biri ilə alır, satanda o biri ilə satır.

3ARAP—3YRYP

Mə'dəniar arasında işləjən dəmir jolları Srebrovski joldas kajıtranda ony düşünmüdü qı: işçılar vaktında işinə qədəcəq. Və mallar da vaktında jerinə jətisəcəqdir.

Hətta istirdilər qı: işçiləri qəhnə vagonların əlissiz pəncərələrinin də əlindən kyrtarsınlar. İndi Srebrovski joldas Amerikada oldyq vaktı lap xatır cəmdir qı: byların hamısı jer bə jer olybdyr. Hələ qı: 3arap-3yryp ez jerindədir.

ƏLU SAHLBLARNA.

Butun əlu sahlblarına xəbər verilir qı: Syrxana qəndində çoxdan adam əlmədiyi için, Mərdəqandan qəlmiz Molla-Qəlbəli lap beqər kalıbdır. Hər qəsin əlusu varsa Moll-Qəlbəlini ycyz kilmətə apəra bilər.

ORDYBADAN

Ordymbadın Tivi qəndindəqı məqtəbin muəllimi Nəcəf Axynd zədə yzakları, qətaqlımaq için aldığı sim kamçını ilirmisdir.

Hər qah bir nəfər yzak ony tapıb qətirə, muəllim borçly olыр qı: onyn dejulməqini əlli jaziz əzaltsın.

Ordymbad kooperatiffinə by qunlərdə dyz qələcəqdir. Butun çəlməqlərin qəzu əjdın olsyn.

3AMAXLDAN.

Molla əmil siz əyrnalıtızda jazmızdıtız qı: "bir nəfər jakız jazıqt lazımdır qı: qədid 3amaxn nın Ag-Sy qəndindəqı 3yra sədri Qərim Qərimofyn adamları dəj-məsini "yə xəlkədən pyl almastır, sıjahl etsin.."

Mən əyrnalıt oxyjan qıbl qəddim Ag-Syja əhvalatı təhki etdim. Qərdum qı, jalandı. Hətta o ərizəni verən də tytylybdyr. İndi mən əz xərcimi qımdən əlacəgam?

JALANDIRI

3amaxı əgyrta muvəqqilinin iş olanıların üstünə tapança qıbl açılması jalandı.

Kəza 3yra xadimləri ittifaqın qatibinin ycadən dənəsməst, xəlki diqsındirməst jalandı.

Kəza təsərrüfat ə'bəstı mudirinin muavini məəzi az oldyq için başka kyllıq ərizə verməst jalandı.

Bir nəfərin nə kadar məhəmədə iş ola-ola jənə ehtijatı mudiri təjnin olmasınyn da əsil jokdyr.

VLADIKAFKAZDAN

Əlijef həkkində "Molla-Nəsrəddin" məcmuyəsində jazılan məkalə butun müsəlmanlar arasında həjəcəna bəjtsı oldy. O sahətdə məsciddə axırçılçılar 3yrasınyn muşavirəst tə'jnin edildi.

Natıklar dənədi. Mə'ryzələr olındy. Adama bir təsbih lə'nət əhvalatı, Vladikafkazdan jazıb qəndərənin ata-anasına, lqı təsbəh lə'nət ony poçta apərana, dert təsbəh lə'nət ony poçtədən alıb, məcmuyə idarəsinə apərana, bez təsbəh lə'nət ony aqıb, oxyjyb əyrnalıa jazana, dert təsbəh ony jıgan muratlılərin ata-anasına, lə'nət oxymak karəra alındı. By sahətdə Vladikafkazda butun təsbəhlər zanıtdır.

Hər qəsin lə'nəti varsa bagəz edib Baqıja qəndərir.

RƏF' İSTİBAH

Bələ zəjjə var idi qı, Fındıgan qəndinin saqlı Qəbbə Nəsir Qərbəljə qədid, əzu də lqı arvad aparıbdır.

Ona cəhət də müsəlmanları, sıbhədən çıkartmaqdan ətru dijiriz qı, Qəbbə Nəsinin aparıdıtq arvatların birisi kardaşı, arvadıdır.

3ərk Kadını

(Bir illiji munəstəbətllə)

—Aj Cıcim-Xalə, harə qədirənsən?
—Aj kızıım bələ, hamama qədirəm, sən harə qədirənsən, aj kızıım bələ?

—Mən də məqtəbə qədirəm, aj Cıcim-Xalə!

—Sizin o məqtəbiniz 3ov-qəribə kalstın.

—Niyyə ələ dijirənsən, aj Cıcim-xalə.
—Çox əcəb əjljirəm ələ dijirəm sən də bilirmən, o kədər o məqtəbə qədid qələcəqsən qı, axırda sən də qədəcəqsən qıslərin için də nitkdi nədi səjləməyə.

—Qim nitk səjlubub, aj Cıcim-xalə?

—Niyyə, məqər əzilməmişən qı, bir neçə qun byndan kabax gazytı jazan arvatlar qəcə tıjatroda qıslərin için də ytanmıja-ytanmıja çixib uzu açıtq dənəzirdilər və orada hələ kəzi-kəzi dijirmisilər qı: "Bir ildı biz gazytı jəzurıxtı. Aj sizin gazytınız başıtızda dəj-sin. Mən bilirməm, hələ kabaxlarda dijirdilər qı kızılar məqtəbə qətsin, biz də dijirdiq bəljə uzu ərtulu qədələr, az məz kyrandan zəddən oxyjalar, kajıdib qələlər evlərinə. Amma İndi qər nələ başıljıblar, İndi ytanmıja ytanmıja hələ nə inqi əzləri naməhrəmdən zəddən ytanmax nədi qı hələ dijirlir butun 3ərkdi nədi qərəq 3ərkın arvatlarının əlinə kələm vərəq, oları da bəza salax qı bozbəz bəjirməqdən başka hələ evlərində yzaklarına da jazı yazmaq ərəqsinlər, jə'nı bejuq arvatlar da hələ xırda kızılara dərs desinlər. Bəs dəjil qı əzləri cənə-nəti cəhənnəmi tylyjyblar, hələ istijirlər xəlkində evini lıxalar. Allah oların bəlasını versin.

Cıcim-xalənin bəsvadıtı-ğında kol kojsdy.

Çırcırama

بيان حقيقت

بر چوق وقت بز ديورديك كه : مسلمان ملايرنيك آرتيق سوادى واردر. اما عرض اهلى ديوردي: قمرينى دخلى تورگه نوپور. اونگده باشيويلاز خلاڭ باشيني قيرخاما.

بز بوكا اينامبوردد. اوکا گورده آختدويق مسلمان ملايرنيك ملاعلى اسفر وليزادهنى تايديق. نوز دستخطنى آلوب مجموعهمزده درج ايدنيورز. هر چند ملا بو مکتوبده نوزيشي تميزه چيقرماق ايسته بور! اما سوز يوق كه: بز آند ايجسكده بونا ايان اولمايچاقدر.

زريم ديدنيگن اودر كه: خلق ملايك يازيشي املا انناسنى گورسين آملاسين كه: ملالارى بوسوادكدر. مکتوب عيتاد درج اولور. بو آز و قترده محترم ملا نصرالدين غزاسنده نيم قصده بريجه مکتوب يازلوب يني جور بيجوراشره اتمم ايشتد وار حقيقتده ايهه پارنده يازيلان ايتاماتك هيچ بر اساسى اولمايوب فقط بيم ايهه حاجى جعفر سليمان زاده آراستا واقع اولان حق حساب سناستدن امه كمشدور.

مشهور بويوك تاجر لردن اولان حاجى جعفر رسى و تيمبلر (ويكسيل) ايهه بكا ۳۳۸ نامت بورجلى ابدى حمان بارى هظم ايشتدن اوزرى. معجزه و باشقه رنگر بيم ايستيمه آندى، حاجى جعفر ايهه كمان ايدوردى كه مادام كى من ملايم بيم حمده نايسته و نهديه سيوت سبز حقيقت رنگين آچاقلدور فقط هر بر آزاد و ملطنداشك قهوشى نمداهه ايدن شورا حكومتك اسلى محكمه لرين اونوتمشدى نيجه كم حاجى جعفر مقصدنه تائل اولمايوب محكمه واسطه عليه حمته تائل اولدم فقط حاجى جعفر يني اوز ايشتدن ايل چكهم بور بو كورده يني بليقس مشهور فاجي مسلمانوڭ غزى سناستنى اورتالقه آتمشدر حاله كه ين بوجور اشلى مداخه ايتيمه بورم فقط اولار بيم ايهه تاييش اولديقتر نيك بيم رجوع ايدوب نر و آرواد آراستيدان صلح برشمى خواهش ايشتدولر ين ايهه بر نيجه دهه بونلارى رد ايدوب و كيدون ايشتگرى محكمه واسطه صلح ايدنيگر. ديمتم لکن بونلار نل چكهم بور ۲ نجي دهه يني ايلار چوج ايشتدولر ۲ نجي دهه اوز آرارالندا

نه اولوب سا نهايت يني كسين كاغذى جبر ماهه متم ايتمشدر حال بوكه بيم قصده يازيلان افتزادن باشقه بر شيشي دكدور ملا على اصغر ولي زاده

يازيه يلماسان

ملا على! سيزه تايشتيرم كه: هر گاه گوتوروب ساليكك دنيوزلرى يازسالار كه غزته مخبرى رستراسكند زاشنگ ايشتدن آغا مير على اكبر كى خبرى واردر! ايتانميگر و مجموعهمزده يازيماسان.

هر گاه يازسالار كه گنجده آغا سيد دلاك ۲۸ يورال كوچه مستده كيظه نوب اوشالار ك كيفى سوروشير! يازيماسان

هر گاه يازسالار كه: گنجده كى برليك فانتوريندا تورك كتدليلرگ ديلهي ييلمك ايجون بر نفر تورك لازمدور! يازيماسان

هر كس يازسالار كه: نوخادا اوچنجه زاوودك پاتندا اولان فوئور ايتيه نقت كان كيسى پالايور ايتندا كى دكانچيلارا ايتانوب مجموعهم يازيماسان

هر كس يازساك: گنجده يدنجي ناحيه لك ده دارمستده آغا سبيكي كندينده رزاه حسن! ملا تير مشهدى كلطم اولغى نى لازيمه كو: كچوب سيبادا مجموعهم يازماسان

هر گاه گوتوروب يازسالار كه: گو گمچايدا ياغيش ياغاندا كوچه لرده گمى ايشل بور يازيماسان

جواب

گوردير جماعته معلوم ايدنيورز كه: گوز خت ليني دن جوق شكات ايتيمه سيئر. اولو بودر كه: بوتون حكيملر بشهره عادت ايدوب و شهرده اوخويولار. اولار يازاچو نده چنين در كه كوب كورددير كيسى برده فالستيلار. نوزى ده تجارت وقتى مجبورده ايشك اولماز.

ايكنجى چوقدا مرالانميگر! گوز آغزى مسلمانه هيچ بر شيشي ايتن مسلمانك گوزنه ۱۳۰۰ ييا، بوندان فياق ايهه بردارى سالوبلار كه فياقه فادار كوردور. هر گاه گوزى آچي قن اولسا ايدى سيمجه خرج ايتن مکتبه صرف ايلهدى گوزى ده آچيلاردى



كربلايى: آى دلاك! گتير بو آفتابه ايهه حاجانلار گمى تميزايوب سوگرا باشيمى دلاك. كربلايى! آيار آفتابه ايهه طازنى دوت نماز قيل!

خراسانندان مکتوب

بو مکتوب يازيلان وقت كده مستده گون اورتا آزانى چكبير. نوز سيمگده منزليمده ايكنى نفر صيهلريم اوتورويدور ايتدى بو ساعت گيمدجگ حممه. اورادان چيقوب گويديم گمى آغاي خراساننى ننگ دايشندا جماعت نمازنى قياچاجام. خودنا لهنين دارمسه و داماته اوچنجه مدننى ايشچيلرينك حالينا اولار ك بوللارى حلال اولماسا ايدى بوجور يرلره قست اولمازدي. انشالله آغايك قولوب ايتندان فايدان كيسى يني سيزك قوللوقكتره گلهجگ. من هيچ وقت تورك ايشچيلرىش ياديمدان چيقرامارم. اما جابدا زحمت چكوب كوريم، يالنيكه سايونجى يا نيم پيشوازيمه گلهسگر سيزك ايجون روضه نك شكلى آليشام. حضرتك ناغاي جلالنارنك شكلى گتيردمه آينى له مهرار و گرزول تسبيح لرده گتيرم روم. انشالله ايكنى گوندن سوگرا اعصالى بشربور صيهلرك طلاك و يروب يولا دوشه جگم. سيزك دوستگر

مشهدى ملاعباس

بر فقير ملايه جواب

سن يازوب سوروشورسان كه: نوز يمهلا اول. اولادكندشوراسى مدنى اولايلمرمسى! بز ديورديك: اولاي يلمرسن. نهدن سن نوخا فضايشك باش كويوك كندينده سكرجه ييل نيقالى سوبداسى اولان (سلام) شورا مدنى اولور اما سن اولاي يلميورسن!

ولادياقنازدان

بوگون كورسید رضا اسلامیه جایخا.
 نسنده نوز بولداتلارنه سولدیگی سوزلری
 بوراده بدون كهوسر یازیرام ... ای احبابلر
 غم ایله میون که بعضی خدانا شناس دینون
 حقیقی دشمنلری و امرالله افترا دیوب
 سد اولوبورلر... اولو آتد اولسون ..
 جمال مبارکک اعجاز مکتومنه من سیزی
 ایناندریرام که یقین بو عتقریده ملائصرالدينك
 ادارسی حضرت اعلا نك قهرتگرفتار
 اولوب قاپانچاق... و بلکهده محتوناود
 اولاجاق... چوخ حقه سائشیر نیچه که
 نیچه ییل بوندان انم حضرت مولی الور
 عبدالها روحی' سواله الفداء جناپارنه
 لاطایلات یازوب واو وجود مبارکک عکس
 مبارکسی منور مجموعهنده چکوب احباب
 الهینک لمجاتی اولان زرگوارک حقتده
 یارانشیان سوزلری دانشمندی.

صبر ایلیون هرکه بو ملائصرالدين
 واونك محررلری جزالارنه محکوم اولماسه
 اوندا من احبابلی توبه ایلیوب گیدوب
 آ سوری دیتنی قبول ایلمدگم .
 اوندان سوگرا بر آ چکوب دیر
 که قوی وبایلم ملائصرالدينك بونینا
 اولن . هو
 یا بهی ایلها . هو
 لطف حق باتومداراهاکند
 چونکه ازده بکدری رسواکند

شماخیدن

بزشماخی قناسنك خلقی بوتون صحیه
 ادارلرنه خبر وریوروزکه: بزیم دها
 دویمان. و حکیمه احتیاجنم یوقدر . بو
 گونرده قلم بوغورت کتیدنه تایلان
 آچاج پیری ایکی یوز صحیه شعبنه
 برابرده. بوتون شماخی اهالیسی بو بیرک
 اطرافنه توکولوبدر.

قوناغا حرمت واجیدر

قرسانوودسکی دن
 دقایق آتنگ ۱۲ سنده اوج نقر عشق
 آبادگ جوان «صیه قویات» لاریندان پاکویه
 وارد اولوبلار. برسی مشهور قوش دیدیش
 شهیدی علی اسر عبدالله یونگ اولغی کوفته
 حسین موهومانگ جووالی، ۲ نجیسی
 مسلمانچلیق ایله بهائی لیک دینی آراسیندا

آوانا فالان پالتارا شالمان غلام رضا قنبر
 اوف، ۳ نجیسی ایسه مشهور ماباش صادق
 بو اوج نقر «ملائصرالدين» مجموعهنك
 عشق آباد بارسنده یازدیعی خیرلری بر
 دفتره یازوب آلیش ویریش قصدیه پاکویه
 گفتملرکه ادارنه دنا یادیوب و مختبرلریده
 قایوب یارلاستیلار. من اولاری ستانیادا
 واغوتا چیققدیلاری وقت نهایت آچققی
 گوردیگمه گوره قورقورام که مختبرلر و
 محررلردن علاوه باشقا وطندهاتلارادا ضرر
 لری دگسین. یونا یئنه سیزه خبر وریوروزک
 مقصد اولارلا لازمی قدر حرمتایشه گیکیزدر

چوپور

قیز قاجیرماق

گوگنجانان یازیرلارکه: چره گه
 منطقمسنده شورا مداری قوهوم قارداشلا
 رتا یول وریوب برترنك قیزی گوتوروب
 قاجیروبدر. سوروشیرام که: آدی نهنده؟
 دیورلرکه: ملاهه مانق قلی زاده
 دیورم که: دها بورادا نه چاییراغیر
 هرکه قاجیرماسا ایندی یه شریعت امری
 ایله آلاچاق ایدی. سوگرا دیورم که:
 بس نه ایچون کند شوراسیته ملاتی انتخاب
 اینمسکر دیورلرکه: «آدم» یوق ایدی.
 ای عزیزم! ایندی که ملا آدام دگل
 دها اوندان نه شکایت!

کوتیه

هرکس صیغه ایلمک ایسته بورسن زحمت
 چکوب جیبه منات یازیم قویاندان سوگرا
 حاجی اماملی مسجدینده ملا مصطفی نك
 پایتا کسین.

آغدش قناسندا قدیم چار وقتندن
 فالتمس (عیسی روح الله) اندننك اولغینا
 ایندیکی طوی مجلسینده یهدیعی بولاری
 سابعقدان اوتری بر مقتدر محاسبه چی
 لازمدر.

هرکه کهنه نامادا. و بودراتنجی
 لزم ایسه زحمت چکوب آغدشم بردع
 یابوق زاوودنا کسین
 قویادا شام کوچیسی ماستاوی اینمک
 اینلرته باشلادیعی ایچون بوتون وطندا

شلارا خبر وریوروز که: برنیچه مدت
 آتقیرماستیلار. یوقا یه یارمیچیق فالار.
 آغدش صحیه شعبیسی بوتون بارماغی
 اژران کتدیله خبر وریوروزکه: کلوب
 بزیم اللری تمیز اولان قلنده لرنک یقتلی
 وقتنی! ای زیرمستلر.

قوشبازلار

هر کیم ایستسه گلوب یوقاری محله نك
 قوشبازلاری ایله تانیش اولسین اولر گلوب
 قوشبازلار یوروسنك صدی محمد کریم
 پندیرفروردان اجازه آلوب سوگرا
 قوشبازلاریک قویسی علی حسین رحیم
 اولغی دا امضا ایندن سوگرا بوقوشبازلار
 ایله تانیسه اولا ییلر. مثلا: دگرمانچی
 پانك نوری علی ۶۲ قوشیه بر حق در
 عبدال' بقال خیرالله' امام ویردی 'سارایلی'
 ولی' دامقو علی بالا' اما قوشبازلاریک
 ایچنده علی حسین رحیم اولغی یاخشی
 قنازیر چونکه نوزی ملیس اولدینا گوره
 هیچ کیم اونك قوشونو دوتا یلمیور. اما
 ملا علی بورادا یادیه بر حکایه دندی
 قولاق وریوروزک سیزه عرض ایلمیم.

بر گون محمد کریم پندیر فروش
 سحر بریندن دوروب پندیر تاهاغنی باشنا
 قویوب که گیشین پندیر ساتوب اوتالارنا
 بر قدر چورک لاراسین. محله لری گردیگی
 زمان گوروبکه گوگمه بردسته قازاقوروق
 سلق وورور. پندیر فروش ایستیب که
 بانك قنازیروب قوشلارا باقسین او زمان
 تاپاق باشیندان بره دوشوب و تاهاغیدا
 سینشدر.

بھتان

بز دیوروزکه: ملا علی اسفرگ فاسهبک
 مسجدینی حاجی اسلامدان اجازمه گوتورمسی
 بھتاندیر. نکاح و طلاقدان چیقان بولارک
 آراقیندا قست اولدینلی افترا د. حاجی
 اسلامک هر جمعه گوتلری ملا علی اسفرگ
 حجرسنده ات پیشروب یملرلی. و باشلا
 رتا نوز حواربولارلاری جمع ایلمه لری ده
 دغرو دگلدر.

سوال

بلا عمی! شرق ملتري کويښنده نومبرولي شوهه منزل شرکي تشکیل اولنشد.

آديني ده. واسوغري قومشلاردر ايندي بو تون مصله خلقي توکولوبسهده بو آدي نما ايديمليور. خواهش ايديوروز که: (واسوغري) کهمنگ مناسني بزه لازمي فادار آشکار ايديمن.

اداره نـ واغان، سورمن، وعري غوري آدلارينگ باش حرارتي بربره تويلانما (واسوغري) کهمنسي چيقار. گورو نور که: نهواساجلري ليدمن واغان لالاي. سورمن آتيسوف، غيروي تر کارا يروفدر.

جواب

شيخ علي علي يوفه: سيزگ حڪر ده مجموعهمزده يازلمشدي که: بريك خانداني فيزني سبز وورمگ بهانيسيله وار يوخڪري آلوب سوگرا فيزي وورمشلاردر. ايندي ستر گه عينا هدان مشلتي يازيو ستر و علاوه ايديوروز که: گه فيزي فلانکه و فلانکه وروب باشلاشلار بول چگمگ.

بوني داه. بز يازا ييلمور. يازساخ ديوارلر که: ملانصرالدين حلفگ آيش وريشته مداخله ايديور.

هم جواب، هم حقيقت

ملانصرالدين مجموعهمزده يازلمشدي که: شينه دارالمطبعه طليه قبول ايدي وقت آرالفديش آلتی مواتل رد بدل اولنشد. بو بارده شوهه دن بر تغراف گوندوب بو احوالاتي تکذيب ايديرلر. حتی فرقه نوزگيده مواتل فهرماتي مدافه ايجون فرازانم چيقاروب بزي مسئولينه جلب اشمت ايستور.

الينه بز جولاري ايله بيلير که: ملا نصرالدين! بز گرولگي مجموعهمزده در بر نامعلوم آدام اوگا بر مقاله يازوب باشقا لاريني بي حرمت اشتم استمه اشيتگ

حقيقتيه باقمباش گوتوروب مجموعهمه يازار، اما بو طور خيال ايله يتر سهر ايديرلر.

بز ولي نك مواتل مشلتي كندجي غزتمنگ (۱۹۲) نجي نومروستدن مختصرا آلمشدي. اورادا احوالات تفصيلا يازلمشدي. بز تعجب ايديوروز که: فرقه نوزه گي، دارالمسلمين مديرلري ناهيجون او مشلتي كندجي غزتمنده اوخوامشلار! بلكده اوخوامشلاردر. آتجاق ايملا نصرالدين بيظرف برتقيده مجموعهمسي اولديلي ايجون اوگا هجوم اشتمگي كندجي غزتمنه هجوم اشتمگدن آسان يلمشدر. هر گاه بو ايه گنه بر اثبات يازماق ايستور.

كند نوزه گنرينگ آذربايجان مشاورهسي زمانما ولي نك مواتل آلمسي حقتده مشاورهده جبرائيل فطاسي ناينده نري طرفدن مفصل معلومات ويريدي.

نيجه اولور که: ولي نك مدافه ايجون فرار چيقارش شينه نوزه گي بو بويوك ليگده مشلتي نظره آلماشدر.

بلكده آتوسه آتجاق بنده ملانصرالدين هجوم اولماسني مضاجت گوريشدر. اويله ايه اوچنجي اتابنيزيده يازيوروز جبرائيل فطاسي تريه نهونگ مدير نريمان محمود ولي نك مواتل آلماق مشلتمسي تفصيلا بزه يازمش ايمده بز اوني بورالعا مشر حتى اورادا يالگر مواتل دكل بردوگي احوالاتيده يازلمشدي. هر كا مرفالانلار. همان مكنوبه اعلان ايده ييلرز.

هر حالده بز فرقه قومبتمنگ نظر دقتي ده. نوزه گنگ مطبوعاته دقت و برمه سنه و ريرسز ايشار ايله متوجه اولوب حقتلري مدافه اشتمه جلب ايديور ديوروز که: ملانصرالدين داتما ايشيچي و

كندلي خلقك حقتوني مدافه ايجون يالگر ايتانه بشتمش مشلري تقيد ايدير. اشاره ۱.

پرفيه توك

سوراخانسكي كويهدن يازان جبر اما - فومار يازلارك ايشينه بز داه فارتبخاچلر.

لشكراندا معارف شعبهسي مديري آغا محمدعلي به.

۲۵نجي نومبرده يازلان مشلتهنگ موضوعي كندجي غزتمستدن آلمشدر.

بريسيدسكي كويجهده بر نقر بلك كرايه نشيترلي (اوبورنياه) گيدمن وقت تفتيش ايشديگي بارمسته يازان مكنوب صاحبي نوز امشاسني گوندرمه يازديهي درج ايديلمه شجدر.

زيارتك قبول اولسون عنواني مقاله يازانا: بوني يازنجا بر امتحان حاضرلانا ايديگ قياشمي قوياي!

هيورهه به - هيورهه - هيورهه ايشاره مجموعهمه بول وورسك اولار شيخك موعظهم.

نوخادا داغديبيچي امضايه: اوقانگنر گورونور که: جوق نظريدر. اوگا گورنده اون يئخ اشتمگي سيزه مصلحت گورويوروز. مهاجر ياوروسنه: قوزوم: ياوروم! ال گوتور بو مشلتن. ملانصرالدين ادارمسي تفتيش تحري ادارمسي دگل. توركستان جوچه سنه: ايران جوچهني ملايسني خانم حقتده كي مقاله كزده اعطا يولخدر. اوگا جهت رحمت الله.

مدير مشول: جليل محمدقلي زاده

اعلان

اوخوجيلارمينا خبر وورمگ که: ۱۹۲۵ نجي ييل ايجون آيوه اولان مشتريره ييلك آخريته فادار اوج كتاب ويزمه شجدر. آلتی آيليق آيوته يازلالاراه ملا نصرالدين اثری اولان (تولير) كتابي گوندرمه شجدر.

- ۱۰ نيات ۸۰ فيك
- ۵ نيات ۳۰ فيك
- ۲ نيات ۷۵ فيك
- ۹۰ فيك

ايشجار و كند معلملري ايجون مشرك آيوه

- مجموعهمزده ييلليگي
- آلتی آيلمي
- اوج آيلمي
- بر آيلمي
- آيلمي

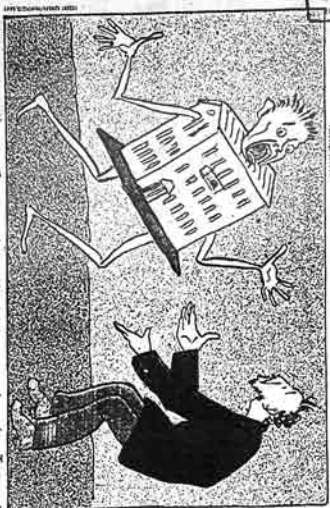
۲۵۰۰ تيراز

۳جيمين الملل نامه دولت مطبعهسي باكو



داڭقىم — اورويديك اولماتلارغى كراپىشى زورا
 ايلىشىز — اجىزىز، ئوزۇنمە ئۇزۇن سىز ساقسۇس اولمايىز
 Damkom — Qiyrdygn otlaklarn qiraşınıñ ver
 lastız — lastızam, ezum da evden seş sañb do-
 lastızam.

Асабаевтан Режаповқа
 Уяғым К. 2575
 №11. 1975



داڭقىم — آق داڭقىم! سىن مەن تە ۋەك تىتىر غىشى زور سىكىنى
 ئۇي — Al damkom bas mana na vaqti! toñit xerdi vererçagın?
 Damkom — evlerden aldığın mıyım, mavachlım da saqar.
 Dama by na isqitler!



داڭقىم — اورويديك اولماتلارغى كراپىشى زورا
 ايلىشىز — اجىزىز، ئوزۇنمە ئۇزۇن سىز ساقسۇس اولمايىز
 Damkom — Qiyrdygn otlaklarn qiraşınıñ ver qerçaq.
 Muşullim — Alda oğz manat rasni mavachlımır ev qiraşlı toñ manat
 arum olıyr. (400 manat xusyş darsırdan alıyr)



داڭقىم — اورويديك كراپىشى زور سىز
 ئۇي — Men ezum herbi! lastarda kylyk edtram. O da manim
 qiraşınıñ — Man ezum herbi! lastarda kylyk edtram. O da manim
 papqum ve by ashadatsmam.